

CLICLANGUES – MOBICLIC 36

Hé, si on allait au cinéma ?

¿ Eh ? ¿Y si vamos al cine ?

Non, on va plutôt faire du cinéma !

No, we're going to be in the movies!

Oh, oui, quelle bonne idée ! Être acteur, c'est mon rêve !

Oh, ja, was für eine gute Idee! Schauspieler werden, das ist mein Traum!

Oh oui, ce sera moi la star !

¡ Sí, yo seré la estrella !

Pourquoi toi et pas moi ?

Why you and not me?

Non, c'est moi, je suis meilleur acteur que vous.

Nein, ich, ich bin der beste Schauspieler.

OK ! Ça tourne !

OK! Start shooting!

O.K. Es läuft!

¡ Vale ! ¡ Acción !

1. VOCABULAIRE

Ah ? On est en train de tourner un film, ici. Visite ce plateau de cinéma pour apprendre les noms des objets et des métiers en anglais.

Oh look – they're shooting a film. Visit the film set to learn the names of the objects and jobs in my language.

Ah? Hier wird ein Film gedreht. Besuche dieses Filmatelier, um die Namen der Gegenstände und der Berufe in meiner Sprache zu lernen.

¿Ah ? Estamos rodando una película aquí. Visita el plató de cine para aprender los nombres de los objetos y profesiones en mi lengua.

Le décor

The film set
Das Dekor
El decorado

L'éclairage

The lighting
Die Beleuchtung
La iluminación

L'éclairagiste

The lighting engineer
er Beleuchter
El iluminador

Le perchman

The sound-man
Der Tontechniker
El técnico de sonido

Le réalisateur

The director
Der Regisseur
El director

Le scénario

The screenplay
Das Drehbuch
El guión

Le cadreur

The cameraman
Der Kameramann
El técnico de encuadre

La caméra

The camera
Die Kamera
La cámara

La caméra fait un gros plan

The camera is taking a close-up.
Die Kamera macht eine Nahaufnahme
La cámara hace un primer plano

La caméra fait un plan large

The camera is taking a panoramic shot.

Die Kamera macht eine Gesamtaufnahme
La cámara hace un plano general

La scripte

The continuity girl
Das Skriptgirl
La secretraria de rodaje

L'acteur

The actor
Der Schauspieler
El actor

L'actrice

The actress
Die Schauspielerin
La actriz

L'habilleuse

The dresser
Die Garderobenfrau
Encargada de vestuario

Les costumes

The costumes
Die Kostüme
El vestuario

La maquilleuse

The make-up artist
Die Schminkmeisterin
La maquilladora

Le clap

The clapperboard
Die Klappe
La claqueta

Le cascadeur

The stuntman
Der Kaskadeur
El doble

2. DIALOGUE

Ben

Voyons, que dit le scénario ?

Let's see, what does the screenplay say?
Laßt uns mal sehen, was im Drehbuch steht?
Veamos, ¿ qué dice el guión ?

Ben

“ Gros plan sur Sally

“ Close-up of Eleonor...

"Nahaufnahme Anna...

“ Primer plano de Ana...

Ben

in The Cul-de-sac of Death ”

In der Sackgasse des Todes"

en el callejón de la muerte”.

Ben

Moteur !

Action!

Achtung Aufnahme!

¡ Motor !

Ben

Le clap, vite !

The clapperboard, quick!

Schnell, die Klappe!

¡ Claqueta, rápido !

Tom

Euh... “ Terreur dans la ville ”,

Er... “ Terror in the City ”

Ja ... "Terror in der Stadt"

Eh... “ Terror en la ciudad ”

Tom

Scene 3...

Szene 3...

Escena tercera...

Ben

Mais non, c'est la scène 2 !

No, no, it's Scene 2!

Aber nein, es ist die Szene 2!

¡ Qué no, que es la escena segunda !

Tom

Ah oui, scène 2 !

Oh yes, Scene 2!

Oh, ja! Szene 2!

¡ Ah, sí, escena segunda !

Tom

12^{ème} .

Take 12.

12.

Décimo segunda.

Ben

Action !

Action!

Los! Aufnahme!

¡ Acción !

Sally

Hiiiiii ! Maman !

Aaah! Mum!

Haaa! Mutti!

¡ Ahhh, mamá !

Ben

Mais non, Sally ! Tu dois crier “ Papa ” !

No, Sally! You have to shout “Dad”!

Aber nein, Anna, du mußt "Vati" schreien!

¡ Qué no, Ana ! ¡ Tienes que gritar “ Papá ” !

Ben

Qui a fait tomber le décor ?

Who's knocked over the scenery?

Wer hat das Dekor umgeworfen?

¿ Quién ha tirado el decorado ?

Zéna

Excuse moi, Ben.

I'm sorry, Ben.

Entschuldige, Uli.

Perdona, Nacho.

Ben

Mon dieu, quelle équipe !

Good grief, what a team!

Mein Gott! Was für eine Mannschaft!

¡ Dios mío, qué equipo !

Ben

Heureusement qu'il y a un bon réalisateur !

It's a good job there's only one director!

Gott sei Dank, gibt es einen guten Regisseur!

¡ Menos mal que hay un buen director !

Ben

Allez, on la refait !

OK, let's do it again!

Na kommt schon, wir machen sie nochmal!

¡ Venga, la hacemos otra vez !

Voix off

Quelques jours plus tard...

A few days later...

Einige Tage später...

Días después...

Ben

Ah ! Mon film !

Ah! My film!

Ah! Mein Film!

¡ Ah ! ¡ Mi película !

Tom, Zéna et Sally rient en chœur

Ah ah ! Quel " bon " réalisateur !

Ha ha ! What a "great" director!

Ha! Ha! Was für ein "großer" Regisseur!

¡ Ja, ja ! ¡ Qué " buen " director !

3. JEU

Le film à l'envers !

The mixed up film!

Der verkehrte Film !

La película al revés.

As-tu bien écouté et regardé le dialogue ?

Have you listened to and read the dialogue?

Hast du den Dialog gut mitgehört und gelesen?

¿ Has visto y escuchado bien el diálogo ?

**Regarde, cet extrait. Toutes les scènes sont mélangées.
extract. All the scenes are mixed up.**

Look at this

Look at this extract. All the scenes are mixed up.

Sieh dir diesen Auszug an. Alle Szenen sind gemischt.

Mira este fragmento. Todas las escenas están mezcladas.

À toi de les remettre dans le bon ordre en les faisant glisser dans les bonnes cases.

It's up to you to put them back in the correct order by moving them into the right box.

Setze sie in die richtige Reihenfolge, indem du sie in die richtige Spalte schiebst.

Te toca a ti ponerlas en orden colocándolas en las casillas correspondientes.

Valide tes choix en cliquant sur le clap.

Confirm your choices by clicking on the clapperboard.

Bestätige deine Wahl, indem du die Klappe anklickst.

Confirma tu elección haciendo clic en la claqueta.

Bravo ! Quelle mémoire. Toutes les scènes ont retrouvé leur ordre. Chapeau bas.

Well done! What a memory. All the scenes are back in the right order.

Congratulations.

Bravo! Was für ein Gedächtnis. Alle Szenen sind in der richtigen Reihenfolge. Hut ab.

¡ Bravo ! ¡Qué memoria ! Las escenas se han colocado en orden. Me quito el sombrero.

Ah, non, ce n'est pas le bon ordre. Continue.

Ah, I'm afraid that's not the right order. Try again.

Oh, nein, das ist nicht die richtige Reihenfolge. Versuch es nochmals.

¡ Ah, no ! Ese no es el orden correcto.